

# Jurnalul Oficial

## al Uniunii Europene

C 74



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 53

24 martie 2010

<u>Numărul informării</u>	Cuprins	Pagina
II <i>Comunicări</i>		
COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE		
<b>Comisia Europeană</b>		
2010/C 74/01	Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din Tratatul CE – Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții <sup>(1)</sup> .....	1
2010/C 74/02	Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din Tratatul CE – Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții <sup>(1)</sup> .....	3
2010/C 74/03	Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu articolele 107 și 108 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene – Cazuri față de care Comisia nu prezintă obiecții <sup>(1)</sup> .....	4
2010/C 74/04	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5664 – Bilfinger Berger/MCE) <sup>(1)</sup> .....	8
2010/C 74/05	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5809 – Mitsubishi/JGC/Ebara/EES) <sup>(1)</sup> .....	8

RO

Preț:  
3 EUR<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

(continuare în pagina următoare)

## IV Informări

## INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

**Comisia Europeană**

2010/C 74/06	Rata de schimb a monedei euro .....	9
--------------	-------------------------------------	---

## INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

2010/C 74/07	Informații sintetizate comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 736/2008 al Comisiei privind punerea în aplicare a articolelor 87 și 88 din tratat în ceea ce privește ajutoarele de stat acordate întreprinderilor mici și mijlocii active în producția, prelucrarea și comercializarea produselor pescărești <sup>(1)</sup> .....	10
2010/C 74/08	Actualizarea listei cu punctele de trecere a frontierei prevăzute la articolul 2 alineatul (8) din Regulamentul (CE) nr. 562/2006 al Parlamentului European și al Consiliului de instituire a unui cod comunitar privind regimul de trecere a frontierei de către persoane (Codul frontierelor Schengen) (JO C 316, 28.12.2007, p. 1; JO C 134, 31.5.2008, p. 16; JO C 177, 12.7.2008, p. 9; JO C 200, 6.8.2008, p. 10; JO C 331, 31.12.2008, p. 13; JO C 3, 8.1.2009, p. 10; JO C 37, 14.2.2009, p. 10; JO C 64, 19.3.2009, p. 20; JO C 99, 30.4.2009, p. 7; JO C 229, 23.9.2009, p. 28; JO C 263, 5.11.2009, p. 22; JO C 298, 8.12.2009, p. 17) .....	13

## V Anunțuri

## PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

**Comisia Europeană**

2010/C 74/09	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.5824 – BC Partners/Spotless) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate <sup>(1)</sup> .....	16
--------------	---	----



<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

## II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI  
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

## COMISIA EUROPEANĂ

**Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din  
Tratatul CE****Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2010/C 74/01)

Data adoptării deciziei	28.10.2009
Numărul de referință al ajutorului	NN 54/09
Stat membru	Belgia
Regiune	Région de Bruxelles-Capitale
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Financement des hôpitaux publics du réseau IRIS de la Région Bruxelles-Capitale
Temei legal	Loi sur les hôpitaux coordonnée du 7 août 1987
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Servicii de interes economic general
Forma de ajutor	Subvenție directă, Alte forme de aport de capital
Buget	—
Valoare	—
Durată (perioadă)	1996-2007
Sectoare economice	Activități din domeniul serviciilor
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Belgique, Région de Bruxelles-Capitale, communes de la Ville de Bruxelles, Schaerbeek, Anderlecht, Saint-Gilles, Etterbeek, Ixelles
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)

Data adoptării deciziei	23.11.2009
Numărul de referință al ajutorului	N 463/09
Stat membru	Spania
Regiune	Galicia
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Plan de mejora de la red de distribución de gas en Galicia
Temei legal	Convenios de colaboración entre la Consellería de Economía e Industria de la Xunta de Galicia y las empresas distribuidoras de gas natural o GLP canalizado para la gasificación de Galicia; Ley 34/1998, de 7 de octubre, del Sector de Hidrocarburos, (modificada por la Ley 12/2007, de 2 de julio); Ley 38/2003, de 17 de noviembre, de Subvenciones y el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, que la desarrolla; Ley 9/2007, de 13 de julio, de Subvenciones de Galicia, y el Decreto 11/2009, de 8 de enero, por el que se aprueba el reglamento que la desarrolla; Real Decreto 1434/2002, de 27 de diciembre, por el que se regulan las actividades de transporte, distribución, comercialización, suministro y procedimientos de autorización de instalaciones de gas natural
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Dezvoltare regională
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget anual: 3 milioane EUR; Buget global: 12 milioane EUR
Valoare	30 %
Durată (perioadă)	1.1.2010-31.12.2013
Sectoare economice	Furnizarea de energie electrică, gaz și apă
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Consellería de Economía e Industria de la Xunta de Galicia Edificio Administrativo San Caetano s/n Bloque 5 — planta 4a 15781 Santiago de Compostela ESPAÑA
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)

**Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din  
Tratatul CE****Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2010/C 74/02)

Data adoptării deciziei	19.11.2009
Numărul de referință al ajutorului	N 517/09
Stat membru	Regatul Unit
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Green Bus Fund
Temei legal	Section 5 of the Science and Technology Act 1965
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Protecția mediului
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget global: 30 de milioane GBP
Valoare	100 %
Durată (perioadă)	5.11.2009-31.3.2011
Sectoare economice	Alte transporturi terestre
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Department for Transport Zone 3/11 Great Minster House 76 Marsham Street London SW1P 3DR UNITED KINGDOM
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)

**Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu articolele 107 și 108 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene**

**Cazuri față de care Comisia nu prezintă obiecții**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2010/C 74/03)

Data adoptării deciziei	26.1.2010
Numărul de referință al ajutorului	E 5/05
Stat membru	Țările de Jos
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Jaarlijkse financiering van de Nederlandse publieke omroep
Temei legal	Mediawet 2008 (Wet van 29 december 2008 tot vaststelling van een nieuwe Mediawet) en Mediabesluit 2008 (Besluit van 29 december 2008 houdende vaststelling van een nieuw Mediabesluit)
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Servicii de interes economic general
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget anual: 750 milioane EUR
Valoare	—
Durată (perioadă)	—
Sectoare economice	Mass-media
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Nederlandse overheid
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)

Data adoptării deciziei	22.12.2009
Numărul de referință al ajutorului	N 524/09
Stat membru	Țările de Jos
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Suppletierегeling Filminvesteringen Nederland
Temei legal	Wet op het specifiek cultuurbeleid, Suppletierегeling Filminvesteringen Nederland
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Promovarea culturii
Forma de ajutor	Subvenție directă

Buget	Buget anual: 12 milioane EUR
Valoare	50 %
Durată (perioadă)	10.7.2007-31.7.2013
Sectoare economice	Mass-media
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Nederlands Fonds voor de Film (Dutch Film Fund) Jan Luykenstraat 2 1071 CM Amsterdam NEDERLAND
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)

Data adoptării deciziei	27.1.2010
Numărul de referință al ajutorului	N 573/09 N 647/09
Stat membru	Franța, Spania
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Aide à la mise en œuvre et à l'exploitation de l'autoroute de la mer entre le port de Nantes-Saint-Nazaire (France) et le port de Gijón (Espagne) Ayuda a la puesta en marcha y explotación de la autopista del mar entre el puerto de Nantes-Saint-Nazaire (Francia) y el puerto de Gijón (España) GLD Atlantique
Temei legal	La convention de mise en œuvre et d'exploitation de l'Autoroute de la Mer entre le port de Nantes-Saint-Nazaire (France) et le port de Gijón (Espagne) entre, d'une part, la République Française, le Royaume d'Espagne, et, d'autre part, la Société GLD Atlantique, signée le 28 avril 2009 à Madrid. L'accord international entre la République Française et le Royaume d'Espagne relatif à la sélection, à la mise en œuvre et au financement de deux projets d'autoroutes de la mer sur la façade Atlantique-Manche-Mer du Nord paraphé à Madrid le 28 avril 2009. Convenio de puesta en marcha y explotación de la Autopista del Mar entre el Puerto de Nantes-Saint Nazaire (Francia) y el Puerto de Gijón (España) entre, por un lado, la República Francesa y el Reino de España y, por otro, la empresa GLD Atlantique, firmado en Madrid el 28 de abril de 2009. Acuerdo internacional entre la República Francesa y el Reino de España relativo a la selección, la puesta en marcha y la financiación de dos proyectos de autopistas del mar en la Fachada Atlántica-La Mancha-Mar del Norte, firmado en Madrid el 28 de abril de 2009.
Tipul măsurii	Ajutor individual
Obiectiv	Dezvoltare sectorială, Realizarea unor proiecte importante de interes european comun
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget global: 30 milioane EUR 15 milioane EUR pe stat membru
Valoare	35 %

Durată (perioadă)	1.2.2010-31.3.2014
Sectoare economice	Transporturi maritime și de coastă
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	DGITM/DST/MIF, La Grande Arche — Paroi sud 92055 La Défense Cedex FRANCE  Ministerio de Fomento — Organismo Público Puertos del Estado Avda. del Partenón, 10 28042 Madrid ESPAÑA
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)

Data adoptării deciziei	12.2.2010
Numărul de referință al ajutorului	N 657/09
Stat membru	Italia
Regiune	Marche
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Aiuto di Stato N 657/09 — Italia — Modifica Aiuto di Stato N 12/09 — Regione Marche — Finanziamento Pubblico di investimenti in infrastrutture nell'aeroporto di Falconara
Temei legal	Programma Attuativo Regionale del Fondo Aeree Sottoutilizzate Modalità attuative del programma operativo della regione Marche — POR FESR competitività 2007-2013
Tipul măsurii	Ajutor individual
Obiectiv	Dezvoltare regională, Dezvoltare sectorială
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget global: 3,9 milioane EUR
Valoare	89 %
Durată (perioadă)	1.2.2010-31.12.2013
Sectoare economice	Transporturi aeriene
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Regione Marche PF Mobilita, Trasporti, Infrastrutture Via Gentile da Fabriano 2/4 60125 Ancona AN ITALIA
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)



Data adoptării deciziei	12.2.2010
Numărul de referință al ajutorului	N 712/09
Stat membru	Spania
Regiune	País Vasco
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Régimen de ayuda para las actividades culturales de ámbito supramunicipal en el País Vasco
Temei legal	Orden de 28 de Diciembre de 2009, de la Consejería de Cultura, por la que se regula el régimen de concesión de subvenciones para la realización, durante el ejercicio 2010, de programas o actividades culturales particulares de ámbito supramunicipal
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Promovarea culturii
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget anual: 0,6 milioane EUR; Buget global: 0,6 milioane EUR
Valoare	60 %
Durată (perioadă)	16.2.2010-16.7.2010
Sectoare economice	Activități de recreație, culturale și sportive
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Gobierno Vasco Dpto. de Cultura C /Donostia — San Sebastián 01010 — Vitoria — Gasteiz País Vasco ESPAÑA
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)

**Non-opoziție la o concentrare notificată**  
**(Cazul COMP/M.5664 – Bilfinger Berger/MCE)**

**(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2010/C 74/04)

La data de 18 decembrie 2009, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32009M5664. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

---

**Non-opoziție la o concentrare notificată**  
**(Cazul COMP/M.5809 – Mitsubishi/JGC/Ebara/EES)**

**(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2010/C 74/05)

La data de 16 martie 2010, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
  - în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32010M5809. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.
-

## IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE  
UNIUNII EUROPENE

## COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro <sup>(1)</sup>

23 martie 2010

(2010/C 74/06)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb		
USD	dolar american	1,3519	AUD	dolar australian	1,4742
JPY	yen japonez	122,16	CAD	dolar canadian	1,3777
DKK	coroana daneză	7,4405	HKD	dolar Hong Kong	10,4937
GBP	lira sterlină	0,90050	NZD	dolar neozeelandez	1,9174
SEK	coroana suedeză	9,7285	SGD	dolar Singapore	1,8948
CHF	franc elvețian	1,4321	KRW	won sud-coreean	1 537,15
ISK	coroana islandeză		ZAR	rand sud-african	9,9152
NOK	coroana norvegiană	8,0420	CNY	yuan renminbi chinezesc	9,2285
BGN	leva bulgărească	1,9558	HRK	kuna croată	7,2605
CZK	coroana cehă	25,442	IDR	rupia indoneziană	12 328,89
EEK	coroana estoniană	15,6466	MYR	ringgit Malaiezia	4,4876
HUF	forint maghiar	264,61	PHP	peso Filipine	61,632
LTL	litas lituanian	3,4528	RUB	rubla rusească	39,8828
LVL	lats leton	0,7081	THB	baht thailandez	43,700
PLN	zlot polonez	3,8952	BRL	real brazilian	2,4081
RON	leu românesc nou	4,0725	MXN	peso mexican	16,9224
TRY	lira turcească	2,0863	INR	rupie indiană	61,5860

(1) Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

## INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

**Informații sintetizate comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 736/2008 al Comisiei privind punerea în aplicare a articolelor 87 și 88 din tratat în ceea ce privește ajutoarele de stat acordate întreprinderilor mici și mijlocii active în producția, prelucrarea și comercializarea produselor pescărești**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2010/C 74/07)

**Ajutor nr.:** XF 16/09

**Stat membru:** Republica Slovacă

**Regiunea/Autoritatea care acordă ajutorul:** NUTS 1 – Republica Slovacă

**Denumirea schemei de ajutoare/denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul ad-hoc:** Schéma štátnej pomoci na úhradu straty na rybách v dôsledku nariadeného opatrenia

**Temei juridic:**

článok 25 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 264/2009 Z. z. zo 17. júna 2009 o podporných opatreniach v pôdohospodárstve v znení neskorších predpisov

článok 19a ods. 1 zákona č. 194/1998 Z. z. o šľachtení a plemenitbe hospodárskych zvierat a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní v znení neskorších predpisov

zákon č. 39/2007 Z. z. o veterinarnej starostlivosti v znení neskorších predpisov

zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov.

**Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul schemei de ajutoare sau valoarea ajutorului ad-hoc acordat:**

Valoarea prevăzută a finanțării acordate în cadrul schemei de ajutoare pentru anul 2009 este de 190 000 EUR (5,72 milioane SKK).

Valoarea totală a ajutorului alocat anual începând cu 2009 este de 190 000 EUR (5 720 000 SKK).

Valoarea totală a ajutorului alocat pentru perioada 2009-2013 este de 950 000 EUR (28 620 000 SKK).

**Intensitatea maximă a ajutorului:**

Acvaculturilor li se poate acorda un ajutor destinat să compenseze pierderile de pește apărute în urma aplicării unei măsuri veterinare obligatorii și care să valoreze până la 100% din pierderile calculate, după deducerea, pentru acvacultorii

asigurați, a eventualelor indemnizații de asigurare primite, precum și până la maximum 30 000 EUR pentru un an calendaristic pentru fiecare acvacultor în parte.

Intensitatea ajutorului (30 000 EUR) reprezintă nivelul maxim preconizat al indemnizației acordate fiecărui acvacultor pentru anul calendaristic în cauză.

Pierderile se calculează exclusiv la valoarea de piață a peștilor morți de pe urma unei epizootii sau care au fost sacrificați ca urmare a aplicării unor măsuri veterinare obligatorii prescrise de autoritatea veterinară națională.

Dacă acvacultorul nu prezintă un raport întocmit de experți, pierderile se calculează ca produsul dintre valoarea de piață a unei unități și cantitatea totală de pește (exprimată, de exemplu, în kg sau număr de pești) mort ca urmare a aplicării măsurii veterinare obligatorii.

**Data intrării în vigoare:** Această schemă de ajutoare intră în vigoare și devine aplicabilă la data publicării sale pe site-ul web al ministerului (8 decembrie 2009).

**Durata schemei de ajutoare sau a ajutorului individual acordat (cel târziu 30 iunie 2014); a se indica:**

— în cadrul schemei: data până la care se pot acorda ajutoare;

— în cazul unui ajutor ad-hoc: data prevăzută pentru plata ultimei tranșe;

— schema expiră la 31 decembrie 2013.

**Obiectivul ajutorului:** Obiectivul ajutorului este de a contribui la controlul și eradicarea epizootiilor din acvacultură, conform dispozițiilor prevăzute de decizia Consiliului, prin acordarea unor indemnizații destinate să compenseze pierderile suferite de acvacultori ca urmare a peștilor morți de pe urma epizootiilor sau sacrificați în virtutea aplicării unor măsuri veterinare obligatorii.

**A se indica articolele invocate (articolele 8-24):** Articolul 14 – Ajutoare pentru măsuri de sănătate animală.

**Activitate vizată:** Acvacultură

**Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:**

Ministerstvo pôdohospodárstva SR  
Dobrovičova 12  
812 66 Bratislava  
SLOVENSKO/SLOVAKIA

Tel. +421 259266111

**Adresa de internet la care poate fi consultat textul integral al schemei de ajutoare sau criteriile și condițiile de acordare a unui ajutor ad-hoc în afara unei scheme de ajutoare:**

<http://www.land.gov.sk/sk/index.php?navID=161&id=1908>

**Justificare:**

A se indica motivul pentru care s-a instituit o schemă de ajutoare de stat în locul unui ajutor în cadrul Fondului European pentru Pescuit:

Prezentul ajutor de stat nu face parte din Programul operațional pentru pescuit al Slovaciei pentru perioada 2007-2013. Acest ajutor vizează să sprijine întreprinderile mici și mijlocii. El este acordat sub forma unei indemnizații destinate acvaculturilor din Republica Slovacă pentru pierderile suferite ca urmare a aplicării măsurilor veterinare obligatorii luate în cadrul programelor publice de eradicare, control și studiu al epizootiilor.

**Ajutor nr.:** XF 1/10

**Stat membru:** Italia

**Regiunea/Autoritatea care acordă ajutorul:** Regione Autonoma della Sardegna

**Denumirea ajutorului:** arresto temporaneo della pesca marittima nelle acque prospicienti il territorio della Sardegna anno 2009 — sistemi di pesca a strascico e/o volante.

**Temeiul juridic:** decreto n. 2210/DecA/88 dell'8 settembre 2009 dell'Assessore dell'Agricoltura e riforma agro-pastorale, Legge regionale 14 aprile 2006 n. 3 art. 6, Legge Regionale 14 maggio 2009, n. 1, art. 4, comma 27.

**Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul schemei sau valoarea ajutorului ad-hoc acordat:** 2 100 000 EUR

**Intensitatea maximă a ajutoarelor:** Ajutoarele sunt acordate în conformitate cu articolul 24 alineatul (1) punctul (v) din Regulamentul (CE) nr. 1198/2006 și sunt plătite în conformitate cu anexa II la regulamentul respectiv și cu articolul 9 din Regulamentul (CE) nr. 736/2008 din 22 iulie 2008.

**Data intrării în vigoare:** 23 noiembrie 2009

**Durata schemei de ajutoare sau a ajutorului individual (cel târziu până la 30 iunie 2014); a se indica:** până la 31 decembrie 2013

**Obiectivul ajutorului:** Obiectivul este acela de a oferi marinarilor o compensație socioeconomică și armatorilor stimulente financiare pentru bună conduită, în conformitate cu măsura 1.2 „Ajutoare publice pentru încetarea temporară a activității” din programul operațional de implementare a planurilor de ajustare a efortului de pescuit, cu scopul de a realiza un echilibru între efortul de pescuit și resursele disponibile, dată fiind existența unor diferențe extreme dintre diversele zone de pescuit și dintre segmentele de pescuit din aceeași zonă.

**A se indica articolul sau articolele invocate:** Articolul 9

**Activitatea vizată:** Activitățile de pescuit cu traulere de fund sau cu paragate plutitoare realizate de nave aparținând flotei înregistrate în districtele maritime ale regiunii autonome Sardinia și care își desfășoară activitatea în apele teritoriale din jurul respectivei coaste (GSA 11).

**Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:**

Regione Autonoma della Sardegna  
Assessorato dell'Agricoltura e della riforma agro-pastorale  
Via Pessagno 4  
09126 Cagliari CA  
ITALIA

per il tramite dell'Agenzia regionale autonoma ARGEA Sardegna.

**Adresa de internet la care poate fi consultat textul complet al schemei sau criteriile și condițiile în temeiul cărora se acordă ajutor ad-hoc în afara unei scheme de ajutoare:**

<http://www.regione.sardegna.it>

(<http://www.regione.sardegna.it/j/v/118?s=1&v=9&c=1473&c1=6404&id=16279>)

**Justificare (a se indica motivul pentru care s-a instituit o schemă de ajutoare de stat, mai degrabă decât un ajutor în cadrul Fondului European pentru Pescuit):** Resursele financiare oferite de programul operațional din cadrul FEP pentru implementarea măsurii 1.2 „Încetarea temporară a activității” sunt complet epuizate pentru regiunile care nu intră sub incidența obiectivului de convergență, în timp ce durata maximă de opt luni, menționată la articolul 24 alineatul (1) punctul (v) din Regulamentul (CE) nr. 1198/2006 nu a expirat.

**Ajutor nr.:** XF 2/10

**Stat membru:** Republica Federală Germania

**Regiunea/Autoritatea finanțatoare:** Renania-Palatinat

**Denumirea schemei de ajutoare/denumirea societății care beneficiază de ajutor ad-hoc:** Gewährung von Zuwendungen zur Förderung der rheinland-pfälzischen Fischereiwirtschaft

**Temeiul juridic:** Landesfischereigesetz, Landeshaushaltsordnung, Richtlinie des MUFV über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung der rheinland-pfälzischen Fischereiwirtschaft

**Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul schemei sau valoarea totală a ajutorului ad-hoc acordat:** 50 000 EUR anual

**Intensitatea maximă a ajutorului:** Până la 35 %

**Data punerii în aplicare:** Proces continuu

**Durata schemei de ajutoare sau a ajutorului individual:** De la data primirii din partea Comisiei a confirmării de primire împreună cu numărul de identificare, în conformitate cu articolul 25 din Regulamentul (CE) nr. 736/2008, până la 30 iunie 2014

#### **Obiectivele ajutorului:**

Ajutor pentru investiții în domeniul acvaculturii și pescuitului în ape interioare pentru construirea, extinderea, echiparea și modernizarea instalațiilor de îmbunătățire a condițiilor de muncă, a igienei, a protecției sănătății umane și animale, a calității produselor și a mediului.

Ajutor pentru susținerea prelucrării și marketingului, precum și pentru dezvoltarea de noi piețe în domeniile menționate mai sus

Ajutor pentru protecția faunei și florei acvatice

#### **A se indica articolele invocate (articolele 8-24):**

Articolul 11 „Ajutoare pentru investiții productive în acvacultură”

Articolul 12 „Ajutoare în favoarea măsurilor pentru mediul acvatic”

Articolul 15 „Ajutoare pentru pescuitul în apele interioare”

Articolul 16 „Ajutoare pentru prelucrare și comercializare”

Articolul 18 „Ajutoare pentru măsuri destinate protejării și dezvoltării faunei și florei acvatice”

Articolul 20 „Ajutoare pentru dezvoltarea de piețe noi și campanii de promovare”

**Sectorul (sectoarele) în cauză:** Pescuit și acvacultură

#### **Denumirea și adresa autorității finanțatoare:**

Struktur- und Genehmigungsdirektion Nord  
Stresemannstr. 3—5  
56068 Koblenz  
DEUTSCHLAND

Struktur- und Genehmigungsdirektion Süd  
Friedrich-Ebert-Straße 14  
67433 Neustadt/Weinstraße  
DEUTSCHLAND

**Adresa de internet la care poate fi consultat textul complet al schemei sau criteriile și condițiile în temeiul cărora se acordă ajutor ad-hoc în afara unui sistem de ajutor:**

<http://213.139.159.61/servlet/is/484/FörderungFischerei.pdf?command=downloadContent&filename=FörderungFischerei.pdf>

sau la adresa de internet <http://www.wasser.rlp.de/servlet/is/484/> în secțiunea subvenții; legislația privind subvențiile

#### **Justificare:**

A se indica motivul pentru care s-a instituit o schemă de ajutoare de stat în locul unui ajutor în cadrul Fondului European pentru Pescuit.

Renania-Palatinat nu beneficiază de fonduri UE în cadrul programului operațional al Republicii Federale Germania pentru Fondul European de Pescuit.

Actualizarea listei cu punctele de trecere a frontierei prevăzute la articolul 2 alineatul (8) din Regulamentul (CE) nr. 562/2006 al Parlamentului European și al Consiliului de instituire a unui cod comunitar privind regimul de trecere a frontierelor de către persoane (Codul frontierelor Schengen) (JO C 316, 28.12.2007, p. 1; JO C 134, 31.5.2008, p. 16; JO C 177, 12.7.2008, p. 9; JO C 200, 6.8.2008, p. 10; JO C 331, 31.12.2008, p. 13; JO C 3, 8.1.2009, p. 10; JO C 37, 14.2.2009, p. 10; JO C 64, 19.3.2009, p. 20; JO C 99, 30.4.2009, p. 7; JO C 229, 23.9.2009, p. 28; JO C 263, 5.11.2009, p. 22; JO C 298, 8.12.2009, p. 17)

(2010/C 74/08)

Publicarea listei cu punctele de trecere a frontierei prevăzute la articolul 2 alineatul (8) din Regulamentul (CE) nr. 562/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 martie 2006 de instituire a unui cod comunitar privind regimul de trecere a frontierelor de către persoane (Codul frontierelor Schengen) are la bază informațiile comunicate Comisiei de către statele membre în conformitate cu articolul 34 din Codul frontierelor Schengen.

Pe lângă publicarea în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, o actualizare lunară este disponibilă pe site-ul internet al Direcției Generale Justiție, Libertate și Securitate.

SPANIA

*Modificarea informațiilor publicate în JO C 316, 28.12.2007*

### **Frontiere aeriene**

Nou punct de trecere a frontierei: Huesca–Pirineos

ITALIA

*Modificarea informațiilor publicate în JO C 37, 14.2.2009*

### **Frontiere maritime**

*Frontiere maritime*

1. Alassio (SV)	Polizia di Stato
2. Alghero (SS)	Polizia di Stato
3. Ancona	Polizia di Stato
4. Anzio–Nettuno (RM)	Polizia di Stato
5. Augusta (SR)	Polizia di Stato
6. Bacoli (NA)	Carabinieri
7. Bari	Polizia di Stato
8. Barletta (BA)	Polizia di Stato
9. Brindisi	Polizia di Stato
10. Cagliari	Polizia di Stato
11. Campo nell'Elba (LI)	Carabinieri
12. Caorle (VE)	Carabinieri
13. Capraia Isola (LI)	Carabinieri
14. Capri (NA)	Polizia di Stato
15. Carbonia (CA)	Polizia di Stato
16. Castellammare di Stabia (NA)	Polizia di Stato
17. Castellammare del Golfo (TP)	Polizia di Stato
18. Catania	Polizia di Stato
19. Cesenatico	Polizia di Stato
20. Chioggia (VE)	Polizia di Stato
21. Civitanova Marche (MC)	Polizia di Stato
22. Civitavecchia (RM)	Polizia di Stato
23. Corigliano Calabro (CS)	Polizia di Stato
24. Crotone	Polizia di Stato
25. Duino Aurisina (TS)	Polizia di Stato
26. Finale Ligure (SV)	Carabinieri

---

27. Fiumicino (RM)	Polizia di Stato
28. Formia (LT)	Polizia di Stato
29. Gaeta (LT)	Polizia di Stato
30. Gallipoli (LE)	Polizia di Stato
31. Gela (CL)	Polizia di Stato
32. Genova	Polizia di Stato
33. Gioia Tauro (RC)	Polizia di Stato
34. Giulianova (TE)	Polizia di Stato
35. Grado (GO)	Carabinieri
36. Ischia (NA)	Polizia di Stato
37. La Maddalena (SS)	Carabinieri
38. La Spezia	Polizia di Stato
39. Lampedusa (AG)	Carabinieri
40. Lerici (SP)	Carabinieri
41. Levanto (SP)	Carabinieri
42. Licata (AG)	Polizia di Stato
43. Lignano Sabbiadoro (VE)	Carabinieri
44. Lipari (ME)	Carabinieri
45. Livorno	Polizia di Stato
46. Loano (SV)	Carabinieri
47. Manfredonia (FG)	Polizia di Stato
48. Marciana Marina (LI)	Carabinieri
49. Marina di Carrara (MS)	Polizia di Stato
50. Marsala (TP)	Polizia di Stato
51. Mazara del Vallo (TP)	Polizia di Stato
52. Messina	Polizia di Stato
53. Milazzo (ME)	Polizia di Stato
54. Molfetta (BA)	Carabinieri
55. Monopoli (BA)	Polizia di Stato
56. Muggia (TS)	Polizia di Stato
57. Napoli	Polizia di Stato
58. Olbia (SS)	Polizia di Stato
59. Oneglia (IM)	Polizia di Stato
60. Oristano	Polizia di Stato
61. Ortona (CH)	Carabinieri
62. Ostia (RM)	Polizia di Stato
63. Otranto (LE)	Polizia di Stato
64. Palau (SS)	Polizia di Stato
65. Palermo	Polizia di Stato
66. Pantelleria (TP)	Carabinieri
67. Pesaro	Polizia di Stato
68. Pescara	Polizia di Stato
69. Piombino (LI)	Polizia di Stato
70. Porto Azzurro (LI)	Carabinieri
71. Porto Cervo (SS)	Polizia di Stato
72. Porto Empedocle (AG)	Polizia di Stato
73. Porto Ferrajo (LI)	Polizia di Stato
74. Porto Nogaro (UD)	Carabinieri
75. Porto Tolle (RO)	Polizia di Stato
76. Porto Torres (SS)	Polizia di Stato



---

77. Porto Venere (SV)	Carabinieri
78. Portofino (GE)	Carabinieri
79. Pozzallo (RG)	Carabinieri
80. Pozzuoli (NA)	Polizia di Stato
81. Rapallo (GE)	Polizia di Stato
82. Ravenna	Polizia di Stato
83. Reggio di Calabria	Polizia di Stato
84. Rimini	Polizia di Stato
85. Rio Marina (LI)	Carabinieri
86. Riposto (CT)	Carabinieri
87. Ronchi dei Legionari–Monfalcone (GO)	—
88. Santa Margherita Ligure (GE)	Carabinieri
89. Sanremo (IM)	Polizia di Stato
90. Santa Maria di Leuca (LE)	Polizia di Stato
91. Santa Teresa di Gallura (SS)	Polizia di Stato
92. San Benedetto del Tronto (AP)	Polizia di Stato
93. Salerno	Polizia di Stato
94. Savona	Polizia di Stato
95. Siracusa	Polizia di Stato
96. Sorrento (NA)	Polizia di Stato
97. Taormina (ME)	Polizia di Stato
98. Taranto	Polizia di Stato
99. Termini Imerese (PA)	Polizia di Stato
100. Termoli (CB)	Polizia di Stato
101. Terracina (LT)	Polizia di Stato
102. Torre Annunziata (NA)	Polizia di Stato
103. Tortolì (NU)	Polizia di Stato
104. Torviscosa (UD)	Carabinieri
105. Trani (BA)	Polizia di Stato
106. Trapani	Polizia di Stato
107. Trieste	Polizia di Stato
108. Varazze (SV)	Carabinieri
109. Vasto (CH)	Polizia di Stato
110. Venezia	Polizia di Stato
111. Viareggio (LU)	Polizia di Stato
112. Vibo Valentia Marina (VV)	Polizia di Stato

---

## V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN  
DOMENIUL CONCURENȚEI

## COMISIA EUROPEANĂ

## Notificare prealabilă a unei concentrări

(Cazul COMP/M.5824 – BC Partners/Spotless)

Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2010/C 74/09)

1. La data de 15 martie 2010, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului<sup>(1)</sup>, prin care întreprinderea CIE Management II Limited („CIEM”, Guernsey), asociat cu răspundere generală și administrator al întreprinderii BC European Capital VIII („BC”, Guernsey), deținută, în ultimă instanță, de întreprinderea BC Partners Holdings Limited („BC Partners”, Guernsey) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) privind concentrările economice, controlul asupra întregii întreprinderi Spotless Group SAS („Spotless”, Franța), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii BC Partners: întreprindere de investiții în societăți necotate, administrator și asociat cu răspundere generală al întreprinderii BC Funds. Întreprinderea funcționează ca o echipă integrată, prin intermediul unor birouri în Europa și în America de Nord, în vederea achiziționării și dezvoltării de afaceri și a creării de valoare, în parteneriat cu conducerea;
- în cazul întreprinderii BC: fond de investiții în societăți necotate;
- în cazul întreprinderii Spotless: producător de detergenți, de produse de curățenie pentru casă, de produse de îngrijire a încălțăminte, de curățare a lentilelor din sticlă și produse pentru plante și pentru animale de companie.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) privind concentrările economice<sup>(2)</sup>, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5824 – BC Partners/Spotless, la următoarea adresă:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

(1) JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

(2) JO C 56, 5.3.2005, p. 32 („Comunicarea privind o procedură simplificată”).

## ALTE ACTE

## COMISIA EUROPEANĂ

**Publicarea unei cereri în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare**

(2010/C 74/10)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție la cererea de înregistrare în temeiul articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului <sup>(1)</sup>. Declarațiile de opoziție trebuie să parvină Comisiei în termen de șase luni de la data prezentei publicări.

DOCUMENT UNIC

**REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI****„KALIX LÖJROM”****NR. CE: SE-PDO-0005-0650-03.10.2007****IGP ( ) DOP ( X )****1. Denumire:**

„Kalix Löjrom”

**2. Statul membru sau țara terță:**

Suedia

**3. Descrierea produsului agricol sau alimentar:****3.1. Tip de produs (în conformitate cu anexa II):**

Clasa 1.7. Pești, moluște, crustacee proaspete și produse derivate

**3.2. Descrierea produsului căruia i se aplică denumirea de la punctul 1:**

„Kalix Löjrom” are următoarele caracteristici principale:

— „Kalix Löjrom” este comercializat în principal congelat sau decongelat, dar și proaspăt în cantități mici în perioada de pescuit. Produsul își păstrează aceleași caracteristici, indiferent dacă este congelat, decongelat sau proaspăt;

— dimensiunile icrelor variază, în timpul perioadei de pescuit care durează cinci săptămâni, de la aproximativ 0,8 mm în prima săptămână la 1,3 mm în ultima săptămână;

— „Kalix Löjrom” are un gust plin și plăcut de ulei de pește și de sare;

— icrele au culoarea portocalie (situată pe scara națională a culorilor la S2070-450R);

<sup>(1)</sup> JO L 93, 31.3.2006, p. 12.

- conținutul total de sare (NaCl) al „Kalix Ljörom” este de 4,3 %;
- conținutul total de apă al „Kalix Ljörom”, după aplicarea metodei de deshidratare prin congelare, este de 37,7 %.

3.3. *Materii prime (numai pentru produsele prelucrate):*

„Kalix Ljörom” este produs din icre de păstrăv argintiu (*Corregonus albula*), pescuit în mare până la cel mult 40 km de coastă, într-o arie geografică delimitată la sud de estuarul fluviului Åby și la nord de estuarul fluviului Torneå. „Kalix Ljörom” trebuie să fie extras din pește în aceeași zi în care acesta a fost pescuit, după care se adaugă la icre 4 % de sare (NaCl).

3.4. *Hrană pentru animale (numai pentru produsele de origine animală):*

Alimentația păstrăvului argintiu este alcătuită atât din crustacee care formează planctonul, cât și din larve de insecte și din minerale care sunt aduse de apele fluviilor în mediul natural al peștilor. Hrana păstrăvului provine în totalitate din aria geografică.

3.5. *Etape specifice ale producției care trebuie să se desfășoare în aria geografică delimitată:*

Pregătirea „Kalix Ljörom”, care include spălarea preliminară, baterea, filtrarea, uscarea, sărarea și curățarea minuțioasă a icrelor, trebuie să aibă loc în aria geografică.

3.6. *Norme specifice privind felierea, răzuirea, ambalarea etc.:*

—

3.7. *Norme specifice privind etichetarea:*

—

4. **Delimitare concisă a ariei geografice:**

Aria geografică include, pe uscat, localitățile Piteå, Luleå, Kalix și Haparanda; pe mare, aceasta se întinde până la cel mult 40 km de coastă și este delimitată la sud de estuarul fluviului Åby și la nord de estuarul fluviului Torneå.

5. **Legătura cu aria geografică:**

5.1. *Specificitatea ariei geografice:*

Păstrăvii argintii trăiesc în aria geografică descrisă la punctul 4. Ei rămân în această arie geografică în timpul perioadei de pescuit pentru că aria, care cuprinde 1 500 de insule, este o zonă naturală de depunere a icrelor pentru păstrăvii argintii. La est de estuarul fluviului Torneå nu este cunoscută nicio zonă de depunere a icrelor. La sud de estuarul fluviului Åby salinitatea este prea mare, pentru că apa dulce adusă până în această parte a golfului Botnia este insuficientă. Dimensiunile reale ale zonei de pescuit variază în funcție de volumul de apă dulce adus de viiturile de primăvară. În timpul iernii, în caz de căderi abundente de zăpadă, apa dulce produce deplasarea apei sărate în golful Botnia, astfel încât limita exterioară de capturare a păstrăvului argintiu ajunge până la o distanță de 40 km de coastă. Atunci când păstrăvii argintii au la dispoziție o arie de hrănire mai largă, se mărește și stocul acestora. Este binecunoscută legătura dintre iernile ploioase și cu zăpadă abundentă și stocul important de păstrăvi argintii. Această parte a golfului Botnia este alimentată cu apă dulce de opt mari fluvii și un mare număr de râuri și de pârâuri. Zona de drenare se întinde pe un sfert din teritoriul Suediei. Calitatea apei corespunde apei potabile.

Producția de „Kalix Ljörom” este tradițională și necesită o mare dibăcie și o experiență îndelungată. În special presarea icrelor, operație de mare importanță pentru calitatea produsului, necesită o experiență îndelungată. Tehnicile de tratare a icrelor practicate în aria geografică se explică prin tradiția îndelungată de preparare a „Kalix Ljörom”.

5.2. *Specificitatea produsului:*

Păstrăvul argintiu din această arie geografică se distinge de alte specii de apă dulce prin hrana pe care o consumă. În această arie nu există insecte de apă dulce. Hrana sa este alcătuită din crustacee care formează planctonul și din larve de insecte. „Kalix Ljörom” este de culoare portocalie (situată pe scara națională a culorilor la S2070-450R), pe când icrele de păstrăv argintiu care trăiește în apă dulce sunt galbene. Hrana este responsabilă pentru diferența de culoare. „Kalix Ljörom” are un gust plin și plăcut de ulei de pește și de sare.

- 5.3. *Legătura causală dintre aria geografică și calitatea sau caracteristicile produsului (pentru DOP) sau o calitate anume, reputația sau alte caracteristici ale produsului (pentru IGP):*

„Kalix Löjrom” se distinge pe piață prin nivelul calitativ ridicat și caracterul exclusiv. Aceasta se explică prin mai mulți factori, în special apa rece și pură, de o calitate echivalentă cu apa potabilă, și hrana specială. De asemenea, la aceasta contribuie și metoda specială de producție, utilizată în aria geografică. Hrana păstrăvului argintiu din această arie geografică îi conferă un gust și o culoare speciale.

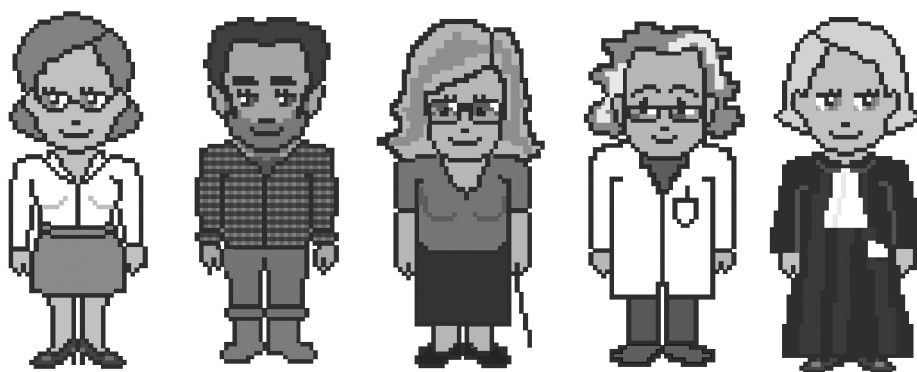
**Trimitere la publicarea caietului de sarcini:**

[http://www.slv.se/upload/dokument/remisser/remisser\\_2006/Ansokan\\_Skyddad\\_Ursprungsbeteckning\\_Kalix\\_Lojrom.pdf](http://www.slv.se/upload/dokument/remisser/remisser_2006/Ansokan_Skyddad_Ursprungsbeteckning_Kalix_Lojrom.pdf)

---

# EU Book shop

Toate publicațiile UE de care  
dumneavoastră aveți nevoie!



[bookshop.europa.eu](http://bookshop.europa.eu)

ALTE ACTE

**Comisia Europeană**

2010/C 74/10

Publicarea unei cereri în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare ..... 17



**Prețul abonamentelor în 2010**  
**(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)**

Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 100 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, versiunea tipărită + CD-ROM, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	770 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, CD-ROM, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), CD-ROM, ediție bisăptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	300 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur CD-ROM multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Formatul CD-ROM va fi înlocuit în cursul anului 2010 cu formatul DVD.

**Distribuire și abonamente**

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_ro.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.**

**Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>**

